

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 90

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

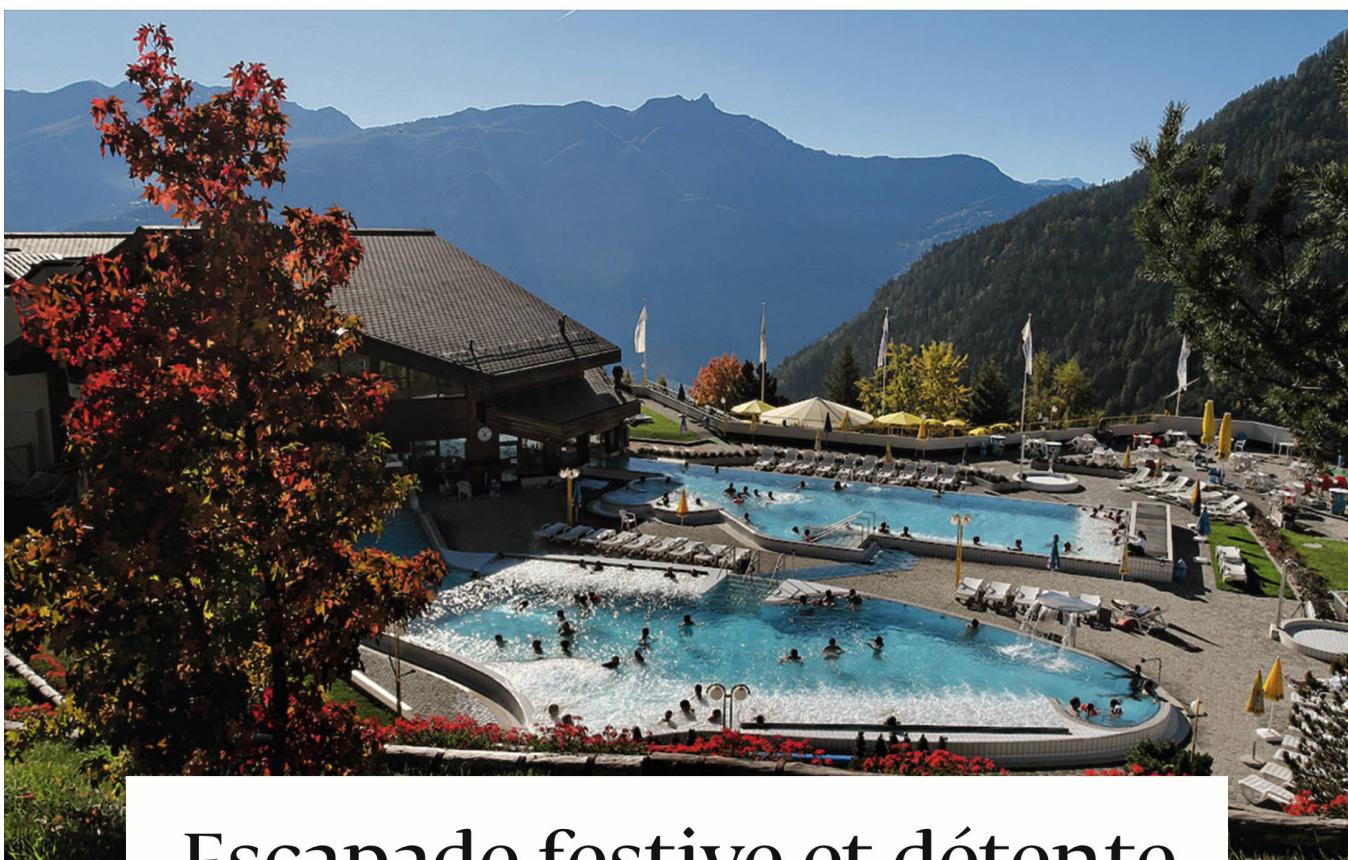
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Escapade festive et détente aux Bains d'Ovronnaz

Deux jours de bien-être et de bonne humeur aux mythiques week-ends générations des Bains d'Ovronnaz !

Vendredi  
Dès 14 h

### PROGRAMME

**Installation dans les chambres.** Dès 15 h, temps libre

18 h 45

**Accueil et apéritif**  
offert au bar des bains

19 h 15

**Buffet avec loto**,  
orchestre et bal  
jusqu'au bout de la nuit

Samedi  
8 h à 10 h

**Buffet** du petit-déjeuner

11 h 30

**Liberation des chambres** et accès libre aux bains toute la journée

### NOTRE OFFRE

- **Prix abonné en chambre double..... 150 fr.**
- **Non-abonné..... 190 fr.**
- **Pack générations: réservez une ou plusieurs nuits supplémentaires au tarif exclusif de 110 fr. (au lieu de 139 fr.) par nuit et par personne.**

### Inclus

- 1 nuit en résidence hôtelière \*\*\*
- Entrée libre aux bains thermaux et au Panoramic Alpine Spa
- Apéritif de bienvenue
- Grand buffet du soir, chaud et froid, 1 bouteille de vin pour 2 pers. et cafés
- Peignoir et sandales
- Parking gratuit
- Mini loto

### Non inclus

- Transport pour Ovronnaz
- Si moins de 20 personnes inscrites: cette escapade est annulée.

### INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

EN COLLABORATION AVEC  
**LES BAINS D'OVRONNAZ**



Les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz. Tél 027 305 11 00  
E.mail [info@bains-ovronnaz.ch](mailto:info@bains-ovronnaz.ch)



# Splendeurs automnales dans l'Empire du Soleil levant

En partenariat avec **Tirawa, générations** vous invite à découvrir le Japon en automne : l'une des plus belles saisons, enflammant forêts et jardin.

**LUNDI 13 NOVEMBRE** Depuis Genève, vol Lufthansa via Francfort en direction du Japon.

**MARDI 14 NOVEMBRE** Tokyo. Notre guide francophone Andreas nous y accueille avant le transfert en monorail pour l'hôtel, puis, nous plongerons immédiatement dans l'ambiance tokyoïte, dans le quartier de Ginza, mecca des enseignes de luxe.

**MERCREDI 15 NOVEMBRE** Le marché aux poissons de Tsukiji, puis les quartiers branchés et futuristes, tels que Harajuku (le QG de la jeunesse exubérante) et Omotesando (les «Champs-Elysées» de Tokyo).

**JEUDI 16 NOVEMBRE** Balade dans le Jardin Hamarikyu. En bateau, nous rejoignons le quartier traditionnel d'Asakusa. Après un déjeuner au son du shamisen (instrument traditionnel), visite d'un musée consacré à la culture japonaise.

**VENDREDI 17 NOVEMBRE** Direction la vallée de Kiso. A Inuyama, balade dans la petite ville qui abrite le château le plus ancien du Japon. Retour à l'hôtel et bains thermaux traditionnels.

**SAMEDI 18 NOVEMBRE** C'est le charme traditionnel des petites maisons et des échoppes de bois que nous retrouvons dans les ruelles de Tsumago, à environ une heure d'Inuyama. Nous regagnons Inuyama pour la visite du Musée Meiji qui retrace l'histoire de l'architecture nipponne.

**DIMANCHE 19 NOVEMBRE** Direction la côte est. A Ise, visite du sanctuaire Geku. Nous rejoignons la localité de Futami dont les ruelles nous plongent dans un Japon hors du temps. Transfert jusqu'à Toba. Nuit avec tatamis et dîner japonais raffiné.

**LUNDI 20 NOVEMBRE** Visite d'un aquarium comptant plus de 1000 espèces marines, puis de la presqu'île de Mikimoto où des plongeuses perpétuent la tradition de la pêche aux perles. Direction ensuite Kyoto.

**MARDI 21 NOVEMBRE** Direction le Sanjusangen-do qui abrite les 1001 statues de Kannon, déesse de la compassion. Après le déjeuner,

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

nous regagnons le quartier du Gion, qui doit sa renommée aux nombreuses apprenties geishas qui le parcourent à la nuit tombée.

**MERCREDI 22 NOVEMBRE** Honneur aux temples les plus illustres de Kyoto ! A commencer avec le Ryoan-ji, le temple du «repos du dragon» dont le jardin sec est l'un des plus célèbres du Japon avec ses 15 rochers invitant à de multiples interprétations. Nous nous dirigeons ensuite vers le Kinkaku-ji (Pavillon d'or) et le Ginkaku-ji (Pavillon d'argent).

**JEUDI 23 NOVEMBRE** Le sanctuaire de Fushimi-Inari, non loin de Kyoto. Ce lieu est l'un des plus photogéniques du Japon. Nous rejoignons ensuite Nara, une des premières capitales du Japon et son grand Bouddha, une des plus grandes constructions de bois du monde. Retour à Kyoto.

**VENDREDI 24 NOVEMBRE** Le village d'Arashiyama est un but d'excursion prisé des Kyotoïtes. En automne, les collines boisées qui cernent la localité se parent de teintes spectaculaires.

**SAMEDI 25 NOVEMBRE** Départ pour la région de Kurama, au nord de la ville. En dehors de sa beauté, elle exerce aussi un côté mystique, tout en étant chargée de mythologie. Retour à Kyoto. Tous les vingt-cinq du mois se déroule le marché aux puces dans l'enceinte et aux abords du sanctuaire Kitano Tenmangu.

**DIMANCHE 26 NOVEMBRE** Vol retour via Francfort pour Genève que nous rejoignons en fin d'après-midi, le même jour.

**LE PLUS**  
**générations**  
 Guide suisse  
 ayant vécu au  
 Japon

## NOTRE OFFRE

- **Prix par pers. en chambre double** **7190 fr.**
- **Prix non-abonné** ..... **7340 fr.**
- **Supp. chambre individuelle** ..... **1020 fr.**

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch) ou 021 321 14 21

# Randonnées sur l'île fleurie

En collaboration avec Tourisme Pour Tous, générations vous invite à goûter aux charmes de cette terre où « seul l'hiver oublie de s'y aventurer ».



**1<sup>er</sup> JOUR** Rendez-vous à Cointrin avec votre guide, Jean-Pierre Wagnières, et vol à destination de Funchal via Lisbonne. Transfert à votre hôtel situé à flanc de colline avec des vues panoramiques à couper le souffle. Le centre historique de Madère est facile d'accès.

**2<sup>e</sup> JOUR** Déplacement en bus jusqu'à Camacha, village proche de l'hôtel. Parcours de «levada» (sentiers) sur un chemin facile avec de belles vues et une végétation variée et luxuriante. A la fin de la «levada», le bus vous conduit au Jardin botanique.

**3<sup>e</sup> JOUR** Direction l'Achada do Teixeira. Puis, montée sur un chemin dallé jusqu'au Pico-Ruivo, le plus haut sommet de l'île, et descente par le même itinéraire.

**4<sup>e</sup> JOUR** Déplacement en bus jusqu'à la péninsule de Sao Lourenço: trois heures de marche environ sur des sentiers parfois rocheux, avec 340 mètres de montée et de descente. Possibilité de ne pas monter au petit sommet Pico do Furado. Retour à l'hôtel et temps libre.

**5<sup>e</sup> JOUR** Déplacement sur la côte sud-ouest à Fajã da Ovelha. Descente impressionnante face à la mer jusqu'au village de Paul do Mar et montée spectaculaire à Prazeres.

**6<sup>e</sup> JOUR** Ce matin, vous partez à bord d'un catamaran à la recherche d'oiseaux marins, de dauphins et de baleines. Visite

du célèbre marché coloré de Funchal. Puis, dégustation de vin dans l'une des caves de la région.

**7<sup>e</sup> JOUR** Possibilité d'aller visiter Funchal en bus public avec, selon vos goûts et vos envies: shopping, marché, téléphérique pour le Jardin botanique de Monte, descente en traîneau d'osier, petits restaurants du vieux quartier de la rue Santa Maria, parcs publics, musées, etc.

**8<sup>e</sup> JOUR** Vol de retour via Lisbonne.

**LE PLUS**  
générations  
Croisière en catamaran

## NOTRE OFFRE

- **Prix en chambre double abonné du 16 au 23 septembre 2017**  
..... 1975 fr. (16-23 sept.)\*
- **du 23 au 30 septembre 2017**  
..... 1925 fr. (22-30 sept.)\*
- **Sup. non-abonné** ..... 150 fr.\*
- **Sup. chambre individuelle** ..... 365 fr.\*

\*Les tarifs mentionnés sont les prix du jour. Ils sont variables en fonction du change en vigueur au moment de la réservation définitive.

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch) ou 021 321 14 21



# Culture et farniente au pays du fado

En collaboration avec le **Club Med, générations** vous propose une semaine au Portugal en combinant la découverte de la capitale puis un séjour au Club Med Da Balaio au sud du pays.

**MARDI 3 OCTOBRE** Vol Genève-Lisbonne. Accueil par le guide local francophone et transfert à l'hôtel. Puis, visite d'orientation de la ville basse, Baixa, et du Chiado. Ascension par le funiculaire da Glória vers le belvédère São Pedro de Alcântara pour un premier panorama époustouflant sur la ville. Promenade dans le Chiado, le quartier des intellectuels, et au Rossio, le cœur de la ville. Dégustation de la «ginjinha» (liqueur de cerise locale) dans une taverne typique.

**MERCREDI 4 OCTOBRE** Balade en tramway privatisé. Vous découvrirez les petites ruelles étroites de la vieille ville et de son cœur historique. Promenade à pied dans les ruelles de l'Alfama, quartier typique de la ville. Déjeuner typique, puis départ pour la tour de Belém et le Monument des découvertes. En fin d'après-midi, dégustation des fameuses pastéis de Belém.

**JEUDI 5 OCTOBRE** Transfert en bus pour Sintra. Découverte de cette charmante ville et de ses alentours en calèche,

visite du Palais de la Pena. Retour à Lisbonne en passant par Cabo da Roca, le point le plus occidental de l'Europe, Cascais et Estoril, stations balnéaires célèbres. Dîner thématique fado.

**VENDREDI 6 OCTOBRE** Route vers Evora. Entourée de murailles depuis l'époque romaine, Evora séduit par le caractère mauresque de ses ruelles et de ses maisons d'une blancheur éclatante, aux terrasses fleuries. Promenade à travers des ruelles du centre historique. Transfert vers le Club Med Da Balaia. Cocktail privatif face aux falaises et à l'océan.

**SAMEDI 7 OCTOBRE** Journée libre de détente, afin de se familiariser et de découvrir le site du Club Med Da Balaia. Chacun pourra concocter son programme personnel, entre farniente, activités sportives, cours collectifs et animations.

**LE PLUS**  
**générations**  
Tramway  
privatisé à  
Lisbonne

**DIMANCHE 8 OCTOBRE** Rendez-vous après le petit-déjeuner pour l'excursion «Le Patrimoine de l'Algarve». Visite de la pittoresque petite ville d'Olhão, puis direction Tavira, ville d'art et d'histoire. Sur le chemin du retour, escale à l'église de Saint-Laurent avec ses magnifiques azulejos, joyau baroque portugais. Après-midi libre.

**LUNDI 9 OCTOBRE** Matinée libre. Après le petit-déjeuner, découverte du littoral à bord d'un catamaran... Bienvenue à Carvoeiro, la côte sud du Portugal où l'eau turquoise rencontre le sable blanc ! Cocktail de clôture.

**MARDI 10 OCTOBRE** Vol de retour.

## NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double ..... 2680 fr.**
- **Non-abonné ..... 2830 fr.**
- **Supplément chambre individuelle 560 fr.**

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages : [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch) ou 021 321 14 21



## Sur les pas de saint Antoine

En collaboration avec [Les Cordeliers Fribourg](#), [générations](#) vous invite à découvrir Padoue, une des villes les plus anciennes d'Italie avec une université qui a ses origines au Moyen Age. Et était le centre d'activités du père franciscain saint Antoine.

### NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double...** 850 fr.
- **Prix non-abonné .....** 950 fr.
- **Supplément chambre individuelle.....** 70 fr.



## DESTINATIONS PHARES DU CHILI

**Du 15 au 29 octobre 2017**

## Les géants de l'île de Pâques

[Tirawa](#) et [générations](#) vous proposent de découvrir deux régions du Chili aux noms évocateurs, mais également empreintes de mystères: le désert d'Atacama et l'île de Pâques.

### NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double..** 7150 fr.
- **Prix non-abonné .....** 7300 fr.
- **Supplément chambre individuelle.....** 980 fr.

## EN BATEAU SUR LE FLEUVE GUADALQUIVIR

**Du 14 au 21 septembre 2017**

## Croisière au fil de l'art



En partenariat avec [Voyages et Vacances](#), [Croisières d'exception](#), [générations](#) vous convie à une croisière au cœur de l'art. En compagnie de Serge Legat et Benoît Dusart, vous découvrirez les splendeurs du patrimoine andalou et portugais.

### NOTRE OFFRE

- **Prix par pers.en cabine double dès .....** 2390 fr. \*
  - **Prix non-abonné .....** 2530 fr. \*
  - **Supplément cabine individuelle .....** dès 600 fr.
- \* Pont principal. Autres ponts sur demande

## CAP SUR LES AÇORES

**Du 20 au 28 septembre 2017**



## L'émeraude de l'Atlantique

En collaboration avec [Kuoni Voyages](#), [générations](#) vous invite à découvrir ce joyau sculpté au fil du temps par les caprices de la Terre.

### NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double..** 2990 fr.
- **Prix non-abonné .....** 3140 fr.
- **Supplément chambre individuelle.....** 670 fr.

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch) ou 021 321 14 21